

6T 8502 A



tebis



TYA606E

(FR) Attention!

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible par appareil.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres conséquences dangereuses.

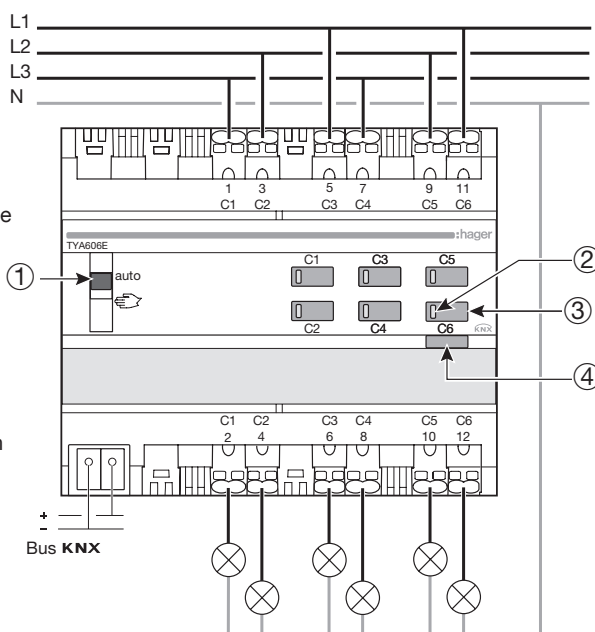
(DE) Achtung!

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Die zulässige Höchstlast pro Gerät darf nicht überschritten werden.
- Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Schäden am Gerät, Brände oder sonstige gefährliche Folgen verursachen.

(GB) Caution!

- This device is to be installed only by a professional electrician fitter according to local applicable installation standards.
- Conform to SELV installation rules.
- Do not exceed the maximum permissible load per device.
- Failure to follow these instructions may cause damage to the device, fire or other dangerous consequences.

- Commutateur Auto/Manu
Schalter Auto/Manu
Auto/Manu switch
- Voyants d'état
Kontrollleuchten
Indicators state
- Boutons poussoirs de commande locale
Taster zur lokalen Ansteuerung
Local command push-button
- Bouton poussoir lumineux sd'adressage physique
Leuchttaster zur physikalischen Adressierung
Physical addressing lighted push button



Les sorties peuvent être raccordées sur des phases différentes.
Die Schaltausgänge können an unterschiedliche Phasen angeschlossen werden.
The outputs can be connected to different phases.

Type de charges / Lasttyp / Load type

	230 V~	Lampes à incandescence Glühlampen Incandescent lamps	2300 W
	230 V~	Lampes halogènes Halogenlampen Halogen lamps	2300 W
	12V ~ 24V DC	Transformateur ferromagnétique Konventioneller Transformator Conventional transformer	1600 W
	12V DC 24V DC	Transformateur électronique Elektronischer Transformator Electronic transformer	1380 W
	230 V~	Tubes fluorescents non compensés Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät Fluorescent tubes non compensated	800 W
		Tubes fluorescents pour ballast électronique (mono ou duo) Leuchtstofflampen mit EVG (mono oder duo) Fluorescent tubes for electronic ballast (mono or duo)	25 x 18 W
		Tubes fluorescents compensés en parallèle Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel compensated fluorescent tubes	1000 W 130 µF
	230 V~	Fluo compact Sparlampen Compact fluorescent	25 x 18 W
LED	230 V~	LED	200 W

Les pilotes 6 sorties TYA606E, sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX avec des charges électriques commandées en tout ou rien (voir tableau de charges).

Les TYA606E proposent également une fonction détection de courant qui permet de couvrir différentes applications telles que par exemple :

- visualisation de courant efficace
- surveillance de seuils de consommations de courant
- détection de défauts (câblage, charge, ...)

Fonctions

- 6 voies indépendantes commandées par le bus KNX
- Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- ETS: logiciel d'application (volet/store): base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Test et mise en service

Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③

En position Manu (☞) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander les charges raccordées aux sorties.

Utilisez la position Auto du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position Auto du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX.

Voyants d'état ②

Les voyants ② indiquent l'état des relais de sortie correspondants: allumé = relais fermé.

Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ④

Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ④ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus: voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

Die 6-fach-Ausgänge TYA606E ermöglichen das Schalten von elektrischen Lasten über den KNX-Bus (siehe Lasttabelle).

Die TYA606E bieten außerdem eine Strommeldefunktion für verschiedene Anwendungen, wie z. B.:

- effiziente Stromvisualisierung
- Überwachung der Stromverbrauchsschwellen
- Fehlermeldung (Verkabelung, Last ...)

Funktionen

- 6 unabhängige Kanäle, gesteuert über den KNX-Bus
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- ETS: Anwendungssoftware; (Beleuchtung und Rollläden/Jalousie): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme

Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③

Steht der Schalter ①, auf Manu (☞), können die an die Ausgänge angeschlossenen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden. Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf Auto zu stehen. Steht der Schalter ① auf Auto sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX ansteuern.

Kontrollleuchten ②

Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Relais geschlossen.

Beim Einschalten des Gerätes bzw. nach einem Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ④

Drücken Sie den Leuchttaster ④ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen: Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

The 6-fold output module TYA606x are relays designed to interface Bus KNX with on/off electric loads (see load table).

The TYA606E also offer a current detection function which can cover various applications, such as:

- display of the effective current
- monitoring of current consumption thresholds
- fault detection (wiring, load, etc.)

Functions

- 6 independent channels controlled via the KNX bus
- Output states are displayed on the product.
- Outputs can be controlled manually from the product.

Each product feature depends on its configuration and settings.

Configuration

- ETS: application software (lighting and shutter/blind): database and description available from the manufacturer.

Test and startup

Auto/Manu switch ① and local command pushbutton ③

With switch ① in Manu (☞) position, push buttons ③ control loads connected to outputs.

Use Auto position of switch ① in operating mode or to configure the product. In Auto position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX bus.

State indicators ②

Indicators ② display the respective of corresponding output relays: indicator on = closed relay.

After product powering on/off or downloading, Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

Physical addressing lighted push button ④

Press lighted pushbutton ④ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence: switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

Caractéristiques techniques

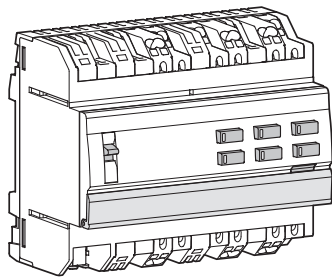
Tension d'alimentation	30 V DC
Dissipation maximale	6 W
Consommation typique sur le bus KNX	6,2 mA
Consommation au repos sur le bus KNX	5,1 mA
Plage de mesure	0.05 A → 16 A
Précision de mesure < 2% ± 10mA sur toute la plage	
Pas de mesure	50 mA
T° de fonctionnement	-5 °C → + 45 °C
T° de stockage	- 20 °C → + 70 °C
Raccordement	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Pouvoir de coupure	μ230V~ 16A AC1
Intensité maximale admissible par appareil (somme C1...C6)	max. 68A
Cadence de commutation maximale à pleine charge	6 cycles de commutations / minute
Mode d'installation	Rail DIN
Encombrement	6 x 17,5 mm
Altitude de fonctionnement	< 2000 m
Degré de pollution	2
Tension de choc	4 kV
Indices de protection	IP 20 (boîtier) / IP30 (boîtier sous plastron)
IK	04
Catégorie de surtension	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Technische Daten

Versorgungsspannung	30 V DC
Verlustleistung	6 W
Typischer Eigenverbrauch am KNX-Bus	6,2 mA
Eigenverbrauch im Ruhezustand am KNX-Bus	5,1mA
Messbereich	0.05 A → 16 A
Messgenauigkeit < 2% ± 10mA im gesamten Bereich	
Messschritte	50 mA
Betriebstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Anschlußkapazität	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Abschaltvermögen	μ230V~ 16A AC1
Zulässige Höchststromstärke pro Gerät (Summe C1...C6)	max. 68A
Maximale Schalttaktzahl bei Vollast	6 Schaltzyklen/Minute
Installationsart	Tragschiene DIN
Abmessung	6 x 17,5 mm
Betriebshöhe	< 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Stoßspannung	4 kV
Schutzgrade	IP 20 (Gehäuse) / IP30 (Gehäuse unter Frontplatte)
IK	04
Überspannungsklasse	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Technical characteristics

Supply voltage	30 V DC
Power dissipation	6 W
Typical consumption on the KNX bus	6,2 mA
Standby consumption on the KNX bus	5,1 mA
Measurement range	0.05 A → 16 A
Measurement Accuracy < 2% ± 10mA on the whole range	
Measurement steps	50 mA
Operating temperature	-5 °C → + 45 °C
Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Electrical connection	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Breaking capacity	μ230V~ 16A AC1
Maximum permissible current per device (sum C1...C6)	max. 68A
Maximum switching rate at full load	6 switching cycles/minute
Installation mode	DIN rail
Dimensions	6 x 17,5 mm
Operating altitude	< 2000 m
Pollution level	2
Surge voltage	4 kV
Protection rating	IP 20 (housing) / IP30 (housing under faceplate)
IK	04
Overvoltage category	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1



Module met 6 uitgangen en stroommeting
Modulo a 6 uscite con misura di corrente
Módulo 6 salidas con medición de corriente



tebis



TYA606E

NL Opgelet!

- Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven!
- De per apparaat maximaal toelaatbare belasting niet overschrijden.
- Het niet in acht nemen van deze instructies kan beschadiging van het apparaat, brand of andere gevaarlijke gevolgen opleveren.

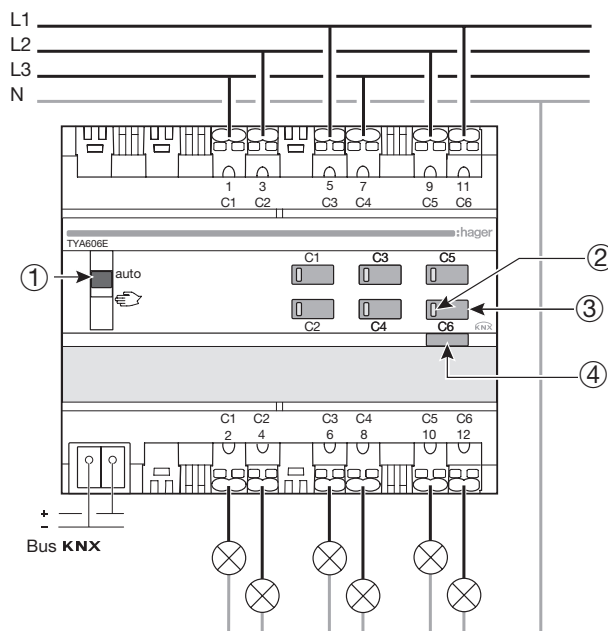
IT Attenzione!

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Non superare il carico massimo ammissibile per apparecchio.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchio, un incendio o altre conseguenze pericolose.

ES Atencion!

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- No superar la carga máxima admisible por aparato.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato, un incendio u otras consecuencias peligrosas.

- Auto/Manu schakelaar
• Commutatore Auto/Manu
• Commutador Auto/Manu
- Status leds
• Led di stato
• Indicador de estado de salida
- Druknoppen lokale bediening
• Pulsanti di comando locale
• Pulsadores de mando local
- Verlichte drukknop voor fysieke adressering
• Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico
• Pulsador luminoso de direccionamiento fisico



De uitgangen kunnen op verschillende fasen aangesloten worden.
Le uscite possono essere collegate su fasi differenti.
Las salidas pueden ser conectadas a diferentes fases.

Belastingsoort/Tipo de carico/Tipo de carga

	230 V~	Gloeilampen Lampade ad incandescenza Incandescentes	2300 W
	230 V~	Halogeenlampen Lampade ad alogene Halógenos	2300 W
	12V ~ 24V DC	Ferromagnetische transformator Trasformatore ferromagnetico Transformador ferromagnético	1600 W
	12V DC 24V DC	Elektronische transformator Trasformatore elettronico Transformador electrónico	1380 W
	230 V~	Niet-gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti non compensata Tubo fluorescente no compensados	800 W
		TL-lampen voor elektronische ballast (mono of duo) Carichi fluorescenti per ballast elettronico (mono o duo) Tubo fluorescente con balastro electrónico	25 x 18 W
		Parallel gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti compensata in parallelo Tubo fluorescente compensados en paralelo	1000 W 130 µF
	230 V~	Compacte TL-lampen Fluo compatto Fluo compact	25 x 18 W
LED	230 V~	LED	200 W

De stuurinrichtingen TYA606E met 6 uitgangen zijn relais die als interface dienen tussen de KNX-bus en de in de NO/NG-modus aangestuurde verbruikstoestellen (zie belastingentabel).

De TYA606E bieden tevens een functie stroomdetectie, waarmee verschillende toepassingen mogelijk zijn, zoals:

- visualisering effectieve stroom
- toezicht op drempelwaarden stroomverbruik
- storingendetectie (bekabeling, belasting, ...)

Functies

- 6 onafhankelijke wegen bediend door de KNX-bus.
 - Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
 - Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk vanaf het product.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie

- ETS: toepassingssoftware ; (verlichting en rolluik/jaloezie); database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling

Auto/Manu schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③

Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand (☞) bevindt, kunt u met de drukknoppen ③ de verbruikstoestellen aansturen die op de uitgangen zijn aangesloten.

Gebruik de Auto-stand van de schakelaar ① in beheermodus of voor het configureren van het product. Met de schakelaar in de Auto-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en de relais reageren op de bevelen afkomstig van de KNX bus.

Status leds ②

De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan: aan = relais gesloten.

Een permanent knipperen van de led's geeft het downloaden van een verkeerde toepassingssoftware aan.

Verlichte drukknop voor fysieke adressering ④

Druk op de verlichte drukknop ④ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren: led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

I piloti a 6 uscite TYA606E sono relè che permettono d'interfaciare il Bus KNX con cariche elettriche azionate con regolazione on-off (tutto o niente). (cf. tabella carichi)

I modelli TYA606E propongono inoltre una funzione rilevamento di corrente che consente di soddisfare varie applicazioni, ad esempio:

- visualizzazione corrente efficace
- monitoraggio delle soglie di consumo elettrico
- rilevamento anomalie (cablaggio, carico, ecc.)

Funzioni

- 6 canali indipendenti comandati dal Bus KNX.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto.
- Possibilità di azionare manualmente le uscite partendo dal prodotto.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

- ETS: software applicativo (illuminazione e tapparella/ veneziana): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio

Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③

In posizione Manu (☞) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare le cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto.

In posizione Auto del commutatore ① i pulsanti ③ permettono di azionare le cariche raccordate sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX.

Led di stato ②

Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = relè chiuso.

Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ④

Premete il pulsante luminoso ④ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus: led acceso = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.

El módulo de 6 salidas TYA606E son relés que permiten conectar el BUS KNX con cargas eléctricas de control todo o nada (véase la tabla decargas).

Los TYA606E ofrecen también una función de detección de corriente que permite cubrir diferentes aplicaciones, como por ejemplo:

- visualización de corriente eficaz
- vigilancia de los umbrales de consumo de corriente
- detección de defectos (cableado, carga, etc.)

Funciones

- 6 vías independientes accionadas por el Bus KNX.
- Visualización del estado de las salidas en el módulo.
- Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- ETS: softwares de aplicación alumbrado y persiana/toldo; base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Prueba y puesta en servicio

Conmutador Auto/Manu ① y pulsadores de mando local ③

Cuando el conmutador ① está en posición Manu (☞), los pulsadores ③ permiten controlar las cargas conectadas a las salidas.

Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ③ permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX.

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = relé cerrado.

El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ④

Accione el pulsador luminoso ④ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

Technische kenmerken

Voedingsspanning	30 V DC
Maximale dissipatie	6 W
Typisch verbruik op de KNX-bus	6,2 mA
Verbruik in rust op de KNX-bus	5,1 mA
Meetbereik	0.05 A → 16 A
Meetprecisie	< 2% ± 10 mA over het hele bereik
Geen meting	50 mA
Werktemperatuur	-5 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C → + 70 °C
Aansluiting	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Afschakelvermogen	μ230V~ 16A AC1
Maximaal toelaatbare stroomsterkte per apparaat (optelling C1...C6)	max 68A
Maximale omschakelsnelheid bij vollast	6 omschakelcycli / minuut
Installatiemodus	Rail DIN
Afmeting	6 x 17,5 mm
Werkingshoogte	< 2000 m
Verontreinigingsgraad	2
Stootspanning	4 kV
Beschermingsfactor	IP 20 (kastje) / IP30 (kastje onder front)
IK	04
Overbelastingscategori	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Caratteristiche tecniche

Tensione d'alimentazione	30 V DC
Potenza dissipata	6 W
Consumo caratteristico sul bus KNX	6,2 mA
Consumo a riposo sul bus KNX	5,1 mA
Campo di misura	0.05 A → 16 A
Precisione di misura	< 2% ± 10mA sull'intero campo
Passo di misura	50 mA
T° di funzionamento	-5 °C → + 45 °C
T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Collegamenti	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Potere di interruzione	μ230V~ 16A AC1
Intensità massima ammissibile per apparecchio (somma C1...C6)	max. 68A
Cadenza di commutazione massima a pieno carico	6 cicli di commutazioni/minuto
Modalità d'installazione	Guida DIN
Ingombro	6 x 17,5 mm
Altitudine di esercizio	< 2000 m
Grado di inquinamento	2
Tensione d'impulso	4 kV
Indici di protezione	IP 20 (scatola) / IP30 (scatola sotto piastra)
IK	04
Categoria di sovratensione	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Especificaciones técnicas

Tensión alimentación	30 V DC
Disipación máxima	6 W
Consumo normal en el bus KNX	6,2 mA
Consumo en reposo en el bus KNX	5,1 mA
Campo de medición	0.05 A → 16 A
Precisión de medición	< 2% ± 10mA en todo el campo
Paso de medición	50 mA
Tª de funcionamiento	-5 °C → + 45 °C
Tª almacenamiento	- 20 °C → + 70 °C
Conexión	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Poder de corte	μ230V~ 16A AC1
Intensidad máxima admisible por aparato (suma C1...C6)	máx 68A
Cadencia de conmutación máxima en plena carga	6 ciclos de conmutaciones / minuto
Modo de instalación	Guía DIN
Dimensiones	6 x 17,5 mm
Altitud de funcionamiento	< 2000 m
Grado de contaminación	2
Tensión de choque	4 kV
Índices de protección	IP 20 (caja) / IP30 (caja con armazón de protección)
IK	04
Categoría de sobretensión	III
Normas	EN50491-3 ; EN60669-2-1